

Participant Notebook:  
Learning a language from Videos

Spring 2025

This notebook belongs to: participant 3

Link to Zeeguu: [zeeguu.org](http://zeeguu.org)

[**Introduction 3**](#_wpsxrg1inrn0)

[Date 3](#_lflnahuiuzt7)

[Goal 3](#_q0cspjwreqig)

[Your Notes 3](#_keondg6nwg89)

[**Session 1 - Video 5**](#_khyvzwaknskh)

[Date 5](#_lbj78lvs6jq4)

[Goal 5](#_vi67xmikl1i8)

[Your Notes 5](#_jo2irgept5k7)

[**Session 2 - Video + Exercise 6**](#_gwu7fxn530x9)

[Date 6](#_bf6of5s3mk0j)

[Goal 6](#_bi8w8c41m6mf)

[Your Notes 6](#_6mtwh6mqma6s)

[**Session 3 - Article 7**](#_u5b8s1myi5m)

[Date 7](#_3gnta1seg6oy)

[Goal 7](#_p6h2yynuotfv)

[Your Notes 7](#_lz32ufnsq6bs)

[**Session 4 - Article + Exercise 8**](#_r94xo7w6n34h)

[Date 8](#_nsezf6u8p261)

[Goal 8](#_nlltd2eyiz2w)

[Your Notes 8](#_h7qvhqb9h5vz)

# 

# Introduction

We have developed this notebook to guide your note-taking during the study. The insights we uncover in this study heavily rely on extracting your experience from each session, so feel free to go crazy on the notes!

In the below, we explain each section of the session notes.

## Date

* This should be the date that you complete the session.

## Goal

* This part will instruct you on what your goal is with the session.

## Your Notes

* This is where you put in your notes about the session.
* Aim for at least 3 bullet points for each session.
* We keep an eye on this notebook in case you get stuck. In which case we will reach out to you and help solve any issues you may have.
* At the end of the study we will use your notes to have a discussion about learning languages via videos.
* So what should your notes be about?
  + Something that was frustrating
  + Something that is missing
  + Something you liked
  + Something that surprised you
  + etc.
* Examples
  + *“I really liked that I could translate words while watching the video”*
  + *“Bad: finding a video I liked was too hard”*
  + *“I’m not sure if I completed the goal of this session, but what I actually did was…”*
  + *“Where is the save video button??”*
  + *“Watching the video takes too long because…”*
  + *“I was surprised to find out that…”*
  + *“I didn’t know that I could watch the video in fullscreen.*
  + *“This session was a bit difficult because…”*
  + *“Good: Rewatching the video a few times works a lot better for me*

# Session 1 - Video

## Date

* 22 April 2025

## Goal

* ~~1. Watch a video on Zeeguu that you find interesting and challenging~~
* ~~2. Translate the words in the captions that you don’t understand or find difficult. If you don’t need to translate any words, the video is not challenging enough.~~

## Your Notes

* It was a bit hard to find a video because I couldn’t filter for a video, or at least I couldn’t see how I could filter them.
* I liked having the possibility to translate words right on the spot, but I would have also liked to have the whole transcription and not just sentence by sentence. It can help if you want to see the whole text and maybe even print it out.
* The video I chose “Bagordene: Liv Duvå - Ned fra himlen” had some parts that were not subtitled in the app. When she was reading parts of the book, there were no subtitles, so I couldn’t save words in those parts.
* Apparently it is not possible to add videos to saves, so it is hard to find the same video again if you don’t remember the title. I found it in “History” though.
* When I had more than one word selected to be translated, it still appears as single words in the “words” section. What if I want to remember and study an expression and not just single words?

# Session 2 - Video + Exercise

## Date

* 1 May 2025

## Goal

* ~~1. Watch a video on Zeeguu that you find interesting and challenging~~
* ~~2. Translate the words in the captions that you don’t understand or find difficult. If you don’t need to translate any words, the video is not challenging enough.~~
* ~~3. Spend 5 minutes trying out the exercises~~

## Your Notes

* Now I can filter for “videos only” and it made the research much better
* I tried the exercises and they were ok. Maybe there could also be a way to make students translate or remember a whole sentence instead of just a word?
* …
* …

# Session 3 - Article

## Date

* 1 May 2025

## Goal

* ~~1. Read an article on Zeeguu that you find interesting and challenging~~
* ~~2. Translate the words in the article that you don’t understand or find difficult. If you don’t need to translate any words, the article is not challenging enough.~~

## Your Notes

* I like that there is an audio of the words and the sentences I highlight, and also that I can potentially add my own translation to it. I am not sure if other people working on the same article will see my own translation though. If they don’t than it might be better because I could potentially add some personal notes to it.
* …
* …
* …
* …

# Session 4 - Article + Exercise

## Date

* 1 May 2025

## Goal

* ~~1. Read an article on Zeeguu that you find interesting and challenging~~
* ~~2. Translate the words in the article that you don’t understand or find difficult. If you don’t need to translate any words, the article is not challenging enough.~~
* ~~3. Spend 5 minutes doing exercises~~

## Your Notes

* I liked that in the exercise I got full sentence where I had to find the word that I was given in English – It gives me the opportunity to review the word in the context and remember what the text was about
* I guess it is a very big work, but there are some translations that I think could be improved. For example, in the sentence “*Hun er en mor, der holder utroligt meget af sit barn, som de fleste forældre gør*.” – “*holder utroligt*” is translated as “*very*” which is not correct 🙂
* …
* …
* …